

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

Commission des Affaires sociales

**RÉUNION DU
MERCREDI 18 JUILLET 2012**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

Commissie voor de Sociale Zaken

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 18 JULI 2012**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	5
- de Mme Sophie Brouhon	5
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "la politique en matière de prostitution".	
<i>Discussion – Oratrices : Mme Viviane Teitelbaum, Mme Gisèle Mandaila, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Dominique Braeckman, Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, Mme Sophie Brouhon.</i>	7
- de M. Pierre Migisha	17
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	

INHOUD

INTERPELLATIES	5
- van mevrouw Sophie Brouhon	5
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "het prostitutiebeleid".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Gisèle Mandaila, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, mevrouw Sophie Brouhon.</i>	7
- van de heer Pierre Migisha	17
tot mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	

concernant "le plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté et la plateforme de concertation".		betreffende "het Brussels actieplan tegen armoede en het overlegplatform".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Viviane Teitelbaum, Mme Anne-Sylvie Mouzon, Mme Anne Herscovici, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, M. Pierre Migisha.</i>	18	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, de heer Pierre Migisha.</i>	18
QUESTION ORALE	27	MONDELINGE VRAAG	27
- de Mme Caroline Persoons	27	- van mevrouw Caroline Persoons	27
à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les services d'aide aux actes de la vie journalière".		betreffende "de diensten voor hulp bij activiteiten in het dagelijks leven".	

*Présidence : Mme Elke Van den Brandt, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Elke Van den Brandt, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

concernant "la politique en matière de prostitution".

Mme la présidente.- La membre du Collège Brigitte Grouwels répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Le débat sur l'abolition de la prostitution et la pénalisation des clients fait rage depuis quelques semaines dans tous les journaux français. La France n'hésite pas à observer ce qui se passe chez ses voisins afin de voir quelles conclusions peuvent être tirées des bonnes pratiques et des politiques menées en la matière.

Qu'en est-il chez nous ? En Région bruxelloise, environ 5.000 hommes et femmes sont actifs dans le domaine de la prostitution. Pour la plupart de ces personnes, ce n'est pas un choix volontaire.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het prostitutiebeleid".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Brigitte Grouwels zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- De Franse pers berichtte de laatste weken over de afschaffing van de prostitutie en boetes voor de klanten. Frankrijk vergelijkt zijn prostitutiebeleid met dat van de buurlanden om er lessen uit te trekken.

Wat gebeurt er in Brussel? In het gewest zijn ongeveer 5.000 mannen en vrouwen actief in de prostitutie. Voor de meesten was dat geen vrije keuze.

Prostitutie hangt samen met criminaliteit en gezondheids- en samenlevingsproblemen. Toen

Il s'agit d'une activité qui soulève de nombreux défis en termes de criminalité, de santé et de vie en communauté. Ce problème a été récemment illustré par l'application d'amendes administratives pour les prostitué(e)s et les clients du quartier Alhambra. Amendes mises en place contre l'avis du bourgmestre de Schaerbeek qui craignait de voir la prostitution de rue se déplacer sur son territoire. En réaction, il est évident que, si ce dernier avait, lui aussi, fait infliger des amendes administratives, c'est sans doute la commune d'Anderlecht qui aurait tremblé à l'idée de voir la prostitution l'envahir.

C'est la raison pour laquelle le secrétaire d'État, M. Bruno De Lille, avait invité les acteurs des communes de Bruxelles-Ville et de Schaerbeek à mieux collaborer. Cependant, malgré cette meilleure collaboration, le problème reste entier. Tant qu'il n'existera pas une politique globale en matière de prostitution, appliquée à l'ensemble du territoire, pareils conflits ne manqueront pas de se reproduire.

Pourtant, en 2007, le Collège réuni précédent avait commandé une étude afin de développer une politique intégrée en matière de prostitution. Cette étude, livrée en 2009, formulait une série de recommandations concrètes et mettait en évidence un nombre important d'obstacles sur le chemin de l'application d'une telle politique : l'absence de vision précise sur le phénomène et son ampleur et le manque de connexion entre les acteurs concernés.

L'absence de clarté quant aux compétences respectives était également soulignée. Les membres du gouvernement bruxellois et du Collège réuni se renvoient la patate chaude dans ce domaine, démontrant ainsi à qui ne l'aurait pas encore remarqué l'absence de vision commune.

Autre obstacle souligné dans cette étude : l'absence totale de volonté politique de faire de cette problématique une priorité. Malheureusement, l'accord gouvernemental de la Cocom ne fait que le confirmer puisqu'il n'y a aucun engagement d'avancer dans la mise en œuvre d'une politique.

Mon groupe plaide depuis longtemps pour que l'on prenne à cœur le développement de cette politique globale à l'échelle régionale et pour rencontrer les

prostitutiewerkers en hun klanten in de Alhambrawijk administratieve boetes kregen, vreesde burgemeester Clerfayt van Schaerbeek dat de straatprostitutie naar zijn gemeente zou verhuizen. Als Schaerbeek dan ook administratieve boetes zou uitschrijven, zou ongetwijfeld Anderlecht bang zijn voor een invasie van prostitutie(e)s.

Op vraag van staatssecretaris De Lille gingen Brussel-Stad en Schaerbeek nauwer samenwerken, maar het probleem blijft. Een gewestelijk prostitutiebeleid is echt nodig.

Het vorige Verenigd College bestelde in 2007 een studie om een geïntegreerd prostitutiebeleid te kunnen ontwikkelen. In 2009 werd een reeks aanbevelingen gedaan en gewezen op factoren die de toepassing van zo'n beleid verhinderen: de afwezigheid van een duidelijke visie op het fenomeen en zijn omvang en het gebrek aan overleg tussen de betrokken partijen.

Ook bleek dat helemaal niet duidelijk is wie welke bevoegdheid heeft. De Brusselse regering en het Verenigd College schuiven de hete aardappel naar elkaar door en benadrukken daarmee het gebrek aan gemeenschappelijke visie.

Een ander obstakel is de totale afwezigheid van politieke wil om van de problematiek een prioriteit te maken. Het gebrek aan engagement bij de Cocom om het beleid uit te voeren, bevestigt dat eens te meer.

De sp.a-fractie pleit al lang voor een algemeen beleid op gewestniveau dat rekening houdt met de aanbevelingen in de studie. De Cocom moet op zijn minst zijn verantwoordelijkheid inzake gezondheid opnemen.

Ik heb daarover een aantal vragen.

(verder in het Nederlands)

Hoe ver staat de overkoepelende kadernota prostitutie en de eventuele uitvoeringsprogramma's? U stelde voor coördinatoren aan te stellen die zich bezighielden met de sociale en sanitaire gevolgen van prostitutie en de onveiligheid die ermee gepaard gaat. De studie raadde aan om een prostitutieambtenaar met een

recommandations formulées par l'étude. Il faut que la Cocom assume au moins ses responsabilités en matière de santé.

C'est pourquoi je voudrais vous interroger sur l'état des lieux et sur l'avancement de ces mesures.

(poursuivant en néerlandais)

Qu'en est-il de la note cadre de coordination sur la prostitution et des éventuels programmes d'exécution ? Quelles personnes avez-vous engagées ou quelles fonctions avez-vous créées pour mener à bien la politique en matière de prostitution ?

Nous manquons actuellement d'une vision claire de la problématique. Quelles mesures avez-vous prises pour, comme le recommande l'étude, évaluer le phénomène et élaborer un baromètre de la prostitution ? Observe-t-on de récentes évolutions dans le monde de la prostitution ?

Quelles mesures avez-vous prises pour développer davantage de liens transversaux entre les différents acteurs de la problématique ?

Alors que la coordination et l'intégration sont des facteurs clés d'une bonne politique, l'une de ses pierres d'achoppement est la répartition des compétences. Avez-vous organisé une concertation pour imaginer des solutions constructives ? Trouvez-vous que la Cocom doit assurer un rôle de coordination ? Dans la négative, à quel niveau doit revenir cette responsabilité ?

L'étude a également livré de très intéressants exemples pratiques pouvant être mis en œuvre à Bruxelles. Avez-vous pris des mesures à cet égard ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- La question de la prostitution est transversale car elle concerne plusieurs niveaux de pouvoir. La Cocom seule ne pourra pas tout régler, mais il est des volets que

regiefunctie aan te stellen. Welke mensen hebt u aangeworven of welke functies hebt u gecreëerd om het prostitutiebeleid in goede banen te leiden?

Er ontbreekt momenteel een duidelijk beeld van de prostitutieproblematiek, wat essentieel is om een goed beleid op te bouwen. Welke maatregelen hebt u genomen om, zoals de studie aanbeveelt, het fenomeen te monitoren en een prostitutiebarometer te ontwikkelen? Wat kunt u zeggen over recente evoluties in de prostitutiewereld, zoals wat betreft het aantal prostituees en de besloten vormen van prostitutie?

Welke maatregelen hebt u genomen om meer dwarsverbanden tussen de verschillende actoren te onwikkelen?

Een van de knelpunten is de bevoegdheidsverdeling. Tegelijk is coördinatie en integratie van cruciaal belang voor een goed prostitutiebeleid. Hebt u overleg gepleegd om constructieve oplossingen te bedenken? Vindt u dat de GGC de coördinatiefunctie op zich moet nemen? Zo niet, bij welk niveau moet die verantwoordelijkheid dan terecht komen?

Verder leverde de studie veel interessante praktijkvoorbeelden op die in Brussel kunnen worden geïmplementeerd, zoals samenwerkingsverbanden om de uitstap- en reïntegratietrajecten te begeleiden, de specifieke aanpak van prostitutie onder minderjarigen, interventieteams... Hebt u maatregelen genomen om deze in de praktijk om te zetten?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Prostitutie is een kwestie die verschillende beleidsniveaus aangaat. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) kan wel zelf een*

nous pouvons aborder ici. Si la prostitution existe sous différentes formes, on dispose aussi de différents modèles et pistes de solution pour y répondre. Plusieurs pays tentent d'adopter ou ont adopté diverses positions dans le but d'enrayer le problème. Toutefois, n'oublions pas que l'enjeu financier est colossal, parfois pour les communes mais en tout cas jusqu'aux jusqu'aux réseaux de proxénétisme.

Sans naïveté ni idéalisme, nous devons rester déterminés car la prostitution est toujours liée au proxénétisme, aux réseaux et à la traite des êtres humains, sous l'angle de l'exploitation sexuelle.

Sans rentrer dans les différents modèles et réponses idéologiques à apporter, je rappelle néanmoins que des mesures s'imposent quand on sait que 95% de la prostitution de rue est liée à l'utilisation de drogues. Selon les statistiques actuelles, 9 prostituées sur 10 disent vouloir changer de vie. Il revient au pouvoir public et au parlement bruxellois d'employer les différents moyens d'action, que ce soit en termes de soins de santé, d'éducation à la vie sexuelle et affective (bien que ceci concerne un autre niveau de pouvoir) ou de lutte contre les violences. En effet, le pourcentage de prostituées se déclarant avoir été victimes d'un viol est très élevé. Psychologiquement, il s'agit d'un stress post-traumatique proche de celui de la torture. Nous ne pouvons faire l'économie d'une discussion en détournant systématiquement le regard dans l'espoir que les problèmes se règlent d'eux-mêmes.

Qu'en est-il de la coordination dont on parle depuis l'étude initiée par Pascal Smet sous la précédente législature ? Envisage-t-on de mettre en place un baromètre ? En effet, à défaut d'un outil nous permettant d'évaluer précisément la situation, il est difficile d'apporter des solutions au problème. Quel est l'état des lieux, que ce soit en termes de soins de santé ou de violence ? Quelle est la position du gouvernement ? A-t-il enfin entamé une réflexion ou prend-il des mesures en la matière ?

Quel que soit le modèle à appliquer, il ne s'agit pas ici de victimiser à nouveau celles qui sont déjà les plus fragilisées sur le terrain, mais au contraire de lutter avec détermination contre un système qui place les femmes en situation de victime.

aantal aspecten behandelen. Er bestaan vele vormen van prostitutie, maar we beschikken ook over verschillende oplossingen om ermee om te gaan. Verschillende landen hebben een eigen aanpak uitgewerkt. Het probleem kent echter een verreikend financiële aspect waar we rekening mee moeten houden.

We moeten volharden in de strijd, want prostitutie gaat hand in hand met souteneurschap en mensenhandel met het oog op seksuele uitbuiting.

Zo'n 95% van de straatprostitutie houdt verband met druggebruik. Volgens actuele statistieken willen 9 van de 10 prostitutiewerkers een nieuw leven beginnen. Het is hoog tijd voor maatregelen en het is de taak van de overheid en het Brussels Parlement om de actiemiddelen in te zetten die voorhanden zijn met betrekking tot gezondheidszorg, relationele en seksuele vorming en de bestrijding van geweld. De prostitutie kent een erg hoog percentage slachtoffers van verkrachting, die verschrikkelijke post-traumatische stress te verduren krijgen. We kunnen het probleem niet blijven negeren in de hoop dat het dan vanzelf wel opgelost raakt.

Hoe staat het met de samenwerking waarvan al sprake is sinds de studie die Pascal Smet liet uitvoeren tijdens de vorige legislatuur? Staat er een barometer op de planning? Zonder mogelijkheid tot evalueren wordt het moeilijk om oplossingen te bedenken. Wat is de stand van zaken ter plaatse? Wat is het standpunt van de regering? Vindt er overleg plaats of worden er al maatregelen genomen?

De hoofdzaak is dat de meest kwetsbaren niet lijden onder het nieuwe beleid. Er wordt immers net gestreden tegen een systeem waarvan vrouwen het slachtoffer worden.

Werden er al maatregelen genomen op niveau van de GGC om de vrouwen te begeleiden bij het uitstappen uit de prostitutie? Volgens mij is het de taak van de overheid om hen daarbij te helpen.

Un accompagnement a-t-il été mis en place, au niveau de la Cocom, pour aider ces femmes à sortir de la prostitution ? On sait que c'est une de leurs demandes, je pense que c'est aussi le rôle des pouvoirs publics.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Tant Mme Brouhon que Mme Teitelbaum ont abordé la problématique de la prostitution au sens large, en évoquant les problèmes qui y sont liés. De manière générale, ce sont les personnes qui contribuent à ce phénomène qui encourent une sanction. Comme l'a justement dit Mme Teitelbaum, il ne s'agit pas de brandir une morale ou de punir, mais de mettre en place une politique cohérente, qui permette de sortir les filles de cette problématique et de prendre réellement en considération les problèmes liés à la prostitution.

À l'heure actuelle, la loi belge préconise la tolérance vis-à-vis de la prostitution, la pénalisation de son exploitation, et interdit la publicité des offres et services sexuels. En fait, elle tolère la prostitution et la publicité des offres sexuelles tout en punissant ceux qui y contribuent, ce qui constitue un paradoxe. Il convient de développer une politique cohérente, qui permette de prendre en considération tous les aspects de la prostitution.

Par ailleurs, le milieu de la prostitution baigne dans une violence latente, que les prostituées subissent au premier chef : le harcèlement, le racket et les viols y sont choses courantes. La prostitution organisée ou forcée et la prostitution de mineur(e)s dépendent de réseaux qui contraignent ces filles, confisquent leurs papiers d'identité et exercent une pression sur leur famille.

Où en est la coordination entre le gouvernement fédéral, la Cocom et les autres entités par rapport à cette situation ? En outre, qu'est-il prévu pour les personnes qui sortent de la prostitution ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- De résolution en résolution, d'étude en étude, d'observation en observation, on a l'impression qu'il n'y a pas de

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- Zoals mevrouw Teitelbaum terecht opmerkte, mag het niet de bedoeling zijn om prostituees te straffen of te brandmerken. We moeten een samenhangend beleid voeren dat erop is gericht om prostituees te helpen en de problemen die verband houden met prostitutie aan te pakken.

De Belgische wetgeving gedooft prostitutie, maar pooierschap is verboden en het is niet toegelaten om reclame te maken voor prostitutie. Dat is eigenlijk tegenstrijdig. Er moet een samenhangend beleid komen.

Het prostitutiemilieu is trouwens erg gewelddadig. Vooral prostituees zijn slachtoffer van geweld. Ze worden vaak afgeperst, verkracht enzovoort. Misdaadbendes houden zich bezig met georganiseerde of gedwongen prostitutie en prostitutie van minderjarigen. De papieren van de meisjes worden vaak afgepakt door misdadigers en hun familie wordt bedreigd.

Wat is de stand van zaken van het overleg tussen de federale regering, de GGC en de andere betrokken beleidsniveaus? Wat wordt er gedaan voor mensen die uit het prostitutiemilieu willen stappen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- Er bestaan al massa's resoluties en studies over prostitutie, en toch heb ik de indruk dat er geen

véritable politique claire, nette, précise et surtout continue. On passe de l'emplâtre sur une jambe de bois à une approche plus ou moins incohérente et ambiguë.

Il me semble qu'il y a deux grands types de prostitué(e)s. Il y a les prostitué(e)s par choix, et je ne doute pas qu'ils ou elles existent, mais je pense que c'est un phénomène très minoritaire. Ensuite, il y a toutes les autres et tous les autres, ceux qui n'ont pas le choix et se retrouvent dans la prostitution à la suite de leur toxicomanie, de la traite des êtres humains et de l'exploitation qui s'ensuit.

On entend souvent dire qu'il faudrait un statut pour les prostitué(e)s. En principe, le prostitué ou la prostituée qui a choisi cette activité pour gagner sa vie devrait tout simplement avoir un statut d'indépendant, du point de vue fiscal et du point de vue de la sécurité sociale.

Il semble néanmoins qu'il y ait un obstacle d'ordre administratif, la prostitution en tant que telle n'étant pas pénalement sanctionnée dans notre pays. En effet, le fisc n'accepte pas qu'on se déclare comme prostitué(e) indépendant(e). Je trouve cela dommage pour les prostitué(e)s qui ont fait ce choix ; ce serait le statut le plus simple, le plus logique, le plus cohérent, avec une couverture de sécurité sociale, le payement de l'impôt, etc.

Tous les autres, il faut évidemment les sortir de là. La seule façon d'y parvenir, c'est leur proposer un boulot, donc une formation et une intégration socioprofessionnelle.

Par ailleurs, la lutte contre la traite des êtres humains fonctionne vaille que vaille. La lutte contre la toxicomanie fonctionne aussi vaille que vaille, notamment parce qu'on prohibe tout, et que du coup, on ne contrôle rien.

La lutte contre le proxénétisme est très ambiguë. Ne perdons pas de vue que la police utilise aussi la prostitution et des proxénètes comme indicateurs. Cela aussi, il faut le dénoncer et le combattre. Ce ne sont plus les proxénètes d'il y a cent ans, comme dans les romans d'Eugène Sue, ce sont tout simplement des dealers ou des loueurs de carrées à des prix faramineux. Cela doit être combattu, absolument, quitte à se priver d'indicateurs de

duidelijk en continu beleid wordt gevoerd. Er worden inefficiënte maatregelen genomen en het beleid is niet samenhangend.

Volgens mij bestaan er twee soorten prostituees. Enerzijds zijn er mensen die zich uit vrije wil prostitueren. Dat is een kleine minderheid. Anderzijds is er een hele grote groep mensen die zich uit noodzaak prostitueren, om een drugverslaving te financieren of omdat ze worden uitgebuit door mensenhandelaars.

Er wordt vaak voor een bijzonder statuut voor prostituees gepleit. Welnu, in feite zou elke prostituee gewoon zelfstandige moeten worden om in orde te zijn met de belastingen en de sociale zekerheid.

Hoewel het in België niet strafbaar is om je te prostitueren, aanvaardt de fiscus echter niet dat iemand zich als zelfstandig prostituee vestigt. Dat is jammer voor prostituees die hun sociale rechten veilig willen stellen, belastingen betalen enzovoort.

Wie zich niet vrijwillig prostitueert, moet natuurlijk de kans krijgen om uit het milieu te stappen. Dat kan alleen door zulke prostituees ander werk te geven, op te leiden en te begeleiden.

De strijd tegen mensenhandel en drugshandel wordt zo goed of zo kwaad als het gaat gevoerd. Als de overheid iets verbiedt, heeft ze er immers helemaal geen controle meer over.

Ook de strijd tegen de pooiers is niet samenhangend. De politie gebruikt trouwens prostituees en pooiers als informanten. Dat is onaanvaardbaar. Pooiers zijn tegenwoordig schurkachtige dealers of uitbuiters die peeskamertjes verhuren voor buitensporige prijzen. Er moet tegen worden opgetreden, zelfs als de politie zo informanten verliest.

Prostituees die zelfstandige willen worden, belastingen betalen en sociale zekerheid genieten, moeten van die mogelijkheid gebruik kunnen maken.

De politie moet ook duidelijk bereid zijn om pooiers aan te pakken.

police.

On ne peut pas courir les deux lièvres à la fois. Il faut examiner la possibilité d'ouvrir le statut d'indépendant aux prostituées qui le demandent, avec toutes les conséquences que cela entraînerait en termes de couverture sociale, de paiement de l'impôt, etc.

Je demande aussi une réelle mise au point, une clarification avec les forces répressives de ce pays en ce qui concerne la lutte contre le proxénétisme.

Enfin, comme on le fait pour beaucoup de catégories de population, il faut offrir à celle-ci une insertion socioprofessionnelle. Il existe pour cela, des outils, des mécanismes, notamment les CPAS et les missions locales, qui permettraient aux personnes d'étudier intensivement pour apprendre un autre métier que la prostitution, tout en continuant à se nourrir, à nourrir leurs mômes, à se soigner...

Cette politique doit être résolue. Essayons de ne pas sanctionner la prostitution, mais plutôt de sanctionner réellement le proxénétisme et toutes les formes d'exploitation autour des prostituées. Donnons le statut d'indépendant à celles qui ont fait ce choix : elles existent, même si elles sont minoritaires. Et toutes les autres, essayons de les sortir de là par l'insertion socioprofessionnelle, en combattant aussi la traite des êtres humains, le séjour illégal, etc.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Très récemment, le conseil communal de la commune de Bruxelles-Ville a voté un règlement qui interdit la prostitution de rue dans le quartier Alhambra. Est-ce pour répondre aux demandes des riverains dans la perspective des élections communales ? Quoi qu'il en soit, cette décision a été prise sans concertation avec les acteurs de terrain, ni avec les autres communes.

Le risque est donc évident que cette initiative ne fasse que déplacer le problème, sans prendre en compte les victimes de la prostitution. À moins de se renvoyer la patate chaude indéfiniment de commune chaude à commune chaude, il faudrait

Prostituees moeten bovendien sociale begeleiding krijgen om werk te kunnen vinden. Onder meer de OCMW's en Missions locales houden zich bezig met de begeleiding van bepaalde doelgroepen. Prostituees die uit het milieu willen stappen, moeten de kans krijgen om een ander vak te leren en ondertussen voldoende inkomsten behouden.

Ik pleit voor een rechtlijnig beleid. Niet de prostituees, maar de pooiers en uitbuiters moeten worden aangepakt. Wie zich vrijwillig prostitueert, moet zelfstandige kunnen worden. Anderen moeten worden begeleid om uit het milieu te kunnen stappen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman (in het Frans).- *Onlangs heeft de gemeenteraad van de stad Brussel een reglement goedgekeurd dat de prostitutie in de Alhambrawijk verbiedt, mogelijk in het licht van de komende gemeenteraadsverkiezingen. Dat gebeurde echter zonder overleg met andere gemeenten of de mensen ten velde.*

Dit initiatief zal het probleem waarschijnlijk slechts doorschuiven en houdt geen rekening met de slachtoffers van prostitutie. Het is belangrijk dat dergelijke beslissingen op een gecoördineerde manier worden genomen, op gewestelijk niveau. Daarom werd deze interpellatie beter rechtstreeks naar minister-president Charles Picqué gericht.

prendre des décisions à tout le moins qui soient coordonnées à l'échelle de la région. En l'espace, le rôle de la Commission communautaire commune (Cocom) se limite à réfléchir (et ce n'est pas peu) sur une amélioration de l'accompagnement social et de la collaboration avec les associations actives dans ce domaine.

Il est impératif que la Région prenne le relais et, en ce sens, je regrette que la présente interpellation ne soit pas directement adressée à M. Picqué, à la fois ministre-président de la Région bruxelloise et président du Collège réuni.

Ce dossier est complexe. Il donne toujours lieu aux mêmes arguments antagonistes entre ceux qui veulent réglementer la prostitution, à savoir reconnaître la prostitution et le proxénétisme comme métiers à part entière, d'une part, et ceux qui veulent abolir le proxénétisme, le racolage, voire, comme en Suède, sanctionner les clients, d'autre part.

De tels arguments, faute de réflexion, mènent à des prises de position parfois extrêmes : à Anvers, on ouvre une Villa Tinto et, à Bruxelles, on éradique la prostitution du quartier Alhambra. Ces décisions extrêmes ont chacune des retombées négatives.

S'il n'existe pas de consensus entre les partisans de l'abolition et ceux de la réglementation, de petits dénominateurs communs peuvent nous servir de base de travail : nous sommes tous d'accord sur la nécessité de lutter contre la traite des êtres humains, contre des conditions d'esclavage, contre la criminalité et la clandestinité, pour l'émancipation de la femme et contre la marchandisation du corps humain. On peut déjà construire sur de tels principes, mais cela exigerait une coordination à l'échelon régional, intégrant la Cocom, et une collaboration entre bourgmestres, autorités policières et ministères fédéraux. Car la prostitution présente également des volets liés à l'immigration et à la fiscalité, avec la reconnaissance du statut d'indépendant, notamment sur laquelle il faudrait réfléchir.

Outre les actions à court terme, des mesures à long terme doivent être prises, qui misent sur les changements de mentalité, notamment sur le respect entre les genres. Des coordinations avec les communautés doivent être mises en œuvre pour

De rol van de GGC beperkt zich in dit geval tot het zoeken naar een betere sociale begeleiding en samenwerking met de verschillende betrokken verenigingen.

Door het gebrek aan overleg worden soms erg verschillende beslissingen genomen. Zo werd in Antwerpen een Villa Tinto geopend, terwijl Brussel de prostitutie in de Alhambrawijk verbiedt.

In dit complexe dossier spelen ook steeds dezelfde tegenstrijdige argumenten een rol. Langs de ene kant staan zij die prostitutie willen reglementeren en langs de andere kant zij die het proxenetisme willen afschaffen.

Hoewel er geen consensus bestaat tussen die twee partijen, zijn er wel ideeën waar iedereen voorstander van is. Zo zijn we allen tegen mensenhandel, slavernij, criminaliteit en clandestiniteit. We zouden ons overleg op die principes kunnen baseren, maar daarvoor hebben we eerst op gewestelijk niveau een vorm van coördinatie nodig en een goede samenwerking tussen de verschillende burgemeesters, politiediensten en federale ministers.

Naast oplossingen op korte termijn moeten er ook maatregelen komen op lange termijn met oog op een verandering van mentaliteit, bijvoorbeeld wat betreft gelijkheid en respect tussen man en vrouw. Zo zouden de gemeenschappen moeten overeenkomen dat het gelijkheidsbeginsel reeds op de schoolbanken wordt aangeleerd. Kinderen moeten snel de nodige kritische geest verwerven om bestand te zijn tegen bepaalde verzwakkende reclame of televisieseries.

De GGC kan daar een rol in vervullen. Zou een campagne over geweld tegen vrouwen niet nuttig zijn? Onze instelling kan daarin een voortrekkersrol spelen.

Ook de klant moet erbij betrokken worden. Graag kende ik uw standpunt hieromtrent. Klanten zijn bijna uitsluitend mannen, die zoals in Antwerpen, meestal een vrouwenlichaam kopen en daarop hun seksuele impulsen botvieren zodra ze betaald hebben. De economische macht ligt nu eenmaal vaak bij de man.

Ook het armoedepan komt erbij kijken want

que le principe d'égalité soit intégré dès l'école. Si je me réjouis de la généralisation de l'éducation à la vie relationnelle, affective et sexuelle (Evras) décidée par la Communauté française, j'estime que les enfants doivent acquérir l'esprit critique nécessaire pour résister à la publicité et aux séries télévisées débilantes.

La Cocom a un rôle à jouer dans ce contexte. Ne serait-il pas utile d'initier des campagnes contre la violence faite aux femmes ? Notre institution pourrait être le fer de lance de ces campagnes.

Cela passe aussi par un travail au niveau du client, qui a son importance. J'aimerais connaître votre point de vue à ce sujet. Ces clients sont quasi exclusivement des hommes. Dans un système à l'anversoise qui leur accorde le droit d'acheter le corps d'autrui, souvent des femmes, l'homme client est investi du pouvoir de satisfaire ses pulsions sexuelles du moment qu'il paie. Or, le pouvoir économique est souvent du côté des hommes. Nous pouvons tous plancher sur le sujet, même si, a priori, nous ne sommes pas du même courant, qu'il soit réglemmentariste ou abolitionniste.

Cela concerne aussi le Plan de lutte contre la pauvreté car celle-ci, mauvaise conseillère, pousse beaucoup de femmes dans la prostitution. Les politiques de prévention devraient permettre à beaucoup de ne pas tomber dans la prostitution, mais elles doivent s'additionner à des politiques d'accompagnement et d'aide à la sortie, souvent les parents pauvres de nos politiques actuelles.

Si je pense qu'il est nécessaire d'organiser une concertation, je ne me réfère pas globalement à l'étude évoquée. D'une part, les données de cette étude ne sont sans doute plus d'actualité puisqu'elles ont été récoltées en 2007 et 2008. D'autre part, l'étude, comme en témoignent les débats qu'elle avait suscités à l'époque, nous paraissait biaisée, notamment car elle avait été menée par des chercheurs ayant un point de vue relativement univoque sur la nécessité de réglemmenter et n'ayant pas travaillé avec toutes les associations actives sur le territoire bruxellois.

Je remercie Mme Brouhon d'avoir initié ce débat. Il est toutefois dommage qu'il n'ait pas l'ampleur institutionnelle qu'il mérite en Commission des Affaires sociales, avec tout le respect que j'ai pour

armoede duwt veel vrouwen in de prostitutie. Preventiebeleid kan enkel slagen als het gepaard gaat met begeleiding en steun en dat zijn precies de zwakke broertjes van het huidige beleid.

Overleg is nodig maar ik refereer niet aan de aangehaalde studie. Die gegevens dateren van 2007 en 2008 en zijn niet langer actueel. De resultaten leken me destijds vooringenomen. De onderzoekers waren duidelijk voorstander van reglementering.

Ik dank mevrouw Brouhon voor dit debat. Het is jammer dat het in de Commissie Sociale Zaken zo weinig weerklank vindt. Het zou goed zijn het debat opnieuw aan te gaan, maar dan met de heer Picqué. Hij is beter geplaatst.

cette commission. Il serait bien de mener ce débat avec un destinataire qui me paraît plus approprié, à savoir M. Picqué.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni.- Parmi les éléments fort intéressants qui ont été évoqués, je commencerai par répondre aux questions de Mme Brouhon qui a initié cette interpellation.

(poursuivant en néerlandais)

Une étude sur la politique en matière de prostitution a été réalisée en 2007 à la demande des membres du Collège compétents de l'époque. Elle a livré plusieurs pistes intéressantes, qui étaient sur la table lors de la formation du gouvernement actuel.

La politique de lutte contre la prostitution n'est pas une priorité de la Cocom, mais bien de la Région. Elle figure dans l'accord du gouvernement régional, au paragraphe relatif à la politique de sécurité urbaine. Il y est question de lutte contre les proxénètes, notamment par le soutien à des projets de réinsertion des prostituées.

Les thèmes analysés par l'étude relèvent des compétences de la Région et non de celles de la Cocom. Il n'est cependant jamais question d'un plan global pour Bruxelles.

Plusieurs asbl subsidiées par les pouvoirs publics œuvrent toutefois sur le terrain en faveur du bien-être et de la santé de ce groupe cible, comme l'asbl Diogenes, reconnue par la Cocom.

La Région bruxelloise pourrait néanmoins coordonner la lutte contre la prostitution, dans le cadre de ses compétences actuelles et futures, notamment en matière de sécurité.

La Cocom, ainsi que les autres niveaux de pouvoir, pourraient apporter leur contribution dans le cadre de leurs compétences en matière de santé et d'aide aux personnes.

Il n'existe actuellement pas de collaboration avec le niveau fédéral dans ce domaine.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik zal eerst de vragen van mevrouw Brouhon beantwoorden.*

(verder in het Nederlands)

In 2007 is er in opdracht van de toenmalig bevoegde collegeleden een studie uitgevoerd naar het prostitutiebeleid in Brussel met de titel "Prostitutie Brussel in Beeld: Bouwstenen voor een Integraal Prostitutiebeleid". De resultaten werden begin 2009 opgeleverd.

Hoewel mevrouw Braeckman de studie verouderd vindt, worden er naar mijn mening een aantal interessante oplossingen in aangereikt. Die lagen op tafel wanneer de huidige regering gevormd werd.

In het regeerakkoord van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC), dat de prioriteiten van de GGC vastlegt van 2009 tot 2014, staat echter geen enkele paragraaf te lezen over de strijd tegen prostitutie. Het gewestelijk regeerakkoord daarentegen maakt er wel melding van. Het gewestelijk regeerakkoord staat een duurzame ontwikkeling na van het gewest in dienst van de Brusselaars en beschrijft in een paragraaf een echt stedelijk veiligheidsbeleid. Daarin wordt ook gesproken over de strijd tegen pooiers, die vaak misbruik maken van de nood-situatie van talloze buitenlandse vrouwen die zich gaan prostitueren. De strijd wordt gezien in het kader van herinschakelingsprojecten voor leden van het prostitutiemilieu.

De studie verwijst in het merendeel van de thema's naar bevoegdheden die eerder bij het gewest rusten en niet de GGC. Er wordt nooit gesproken van een integraal prostitutieplan voor Brussel.

Op het terrein zijn er wel verschillende vzw's actief die overheids subsidies genieten en die het welzijn en de gezondheid van deze specifieke doelgroep beogen.

Je me joins à Mme Mouzon concernant les distinctions à établir dans le milieu de la prostitution.

(poursuivant en français)

En effet, il existe des personnes qui se prostituent volontairement, ce qui n'est pas véritablement défendu au sein de notre pays. Toutefois, de nombreuses personnes le font sous la contrainte, ce que nous nous devons de combattre.

À cet égard, les niveaux policiers doivent également intervenir et juger de ce qu'il est possible de faire, face aux proxénètes. D'autre part, comme il est mentionné dans l'accord régional, nous devons également pouvoir offrir une alternative à ces personnes, tant du point de vue de la formation que de l'emploi.

En bref, je pense que la coordination devrait plutôt être prise en main par la Région. Bien entendu, la Cocom y travaillera dans le cadre de ses compétences, mais ce n'est pas à elle que revient la responsabilité d'une initiative coordinatrice visant à contrecarrer ce fléau.

De GGC besteedt ook op die manier aandacht aan de problematiek en is zelf verantwoordelijk op het vlak van welzijn en gezondheid. Prostitutie is dan ook een prioriteit. De vzw Diogenes vormt een goed voorbeeld: de vzw is erkend door de GGC en werkt samen met vrijwilligers om straathoekwerk te verrichten gericht op prostitutie.

Graag wil ik benadrukken dat het mogelijk is dat het Brussels Gewest een coördinerende functie op zich zou nemen. Dat kan gebeuren binnen het kader van haar huidige bevoegdheden, maar ook binnen het kader van haar nieuwe bevoegdheden, zoals de coördinatie van het veiligheidsbeleid in het Brussels Gewest.

Zodra het gewest dat doet, zal de GGC, en hopelijk ook andere beleidsniveaus in Brussel, zeker willen meewerken vanuit de mogelijkheden waarover zij beschikt inzake gezondheid en bijstand aan personen. Ik denk dat het initiatief beter daar zou worden genomen.

Vanuit het gewest kan dan de vraag gesteld worden naar de andere beleidsniveaus, zoals het federale, want momenteel bestaat op dat niveau nog geen enkel coördinerend initiatief rond prostitutie.

Verder kan ik mij volledig aansluiten bij wat mevrouw Mouzon aanhaalt over het onderscheid dat bestaat binnen de prostitutie.

(verder in het Frans)

Er zijn mensen die zich vrijwillig prostitueren. Dat is niet verboden in België. Gedwongen prostitutie moet echter worden bestreden.

De politie moet de pooiers aanpakken. We moeten prostituees echter ook een alternatief kunnen bieden en een opleiding laten volgen of aan een baan helpen.

Het Brussels Gewest zou het initiatief moeten nemen voor een meer samenhangend beleid. De GGC neemt wel al een aantal maatregelen, maar kan niet echt het voortouw nemen in de strijd tegen de gedwongen prostitutie.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Tous les groupes qui se sont prononcés ici sur la question appellent à la mise en œuvre d'une politique continue, nette, précise, transversale et beaucoup plus coordonnée, non seulement avec les acteurs de terrain mais aussi entre la Cocom et la Région.

On n'ignore évidemment pas que les compétences sont partagées, mais l'absence de réponses à un certain nombre de mes questions laisse à penser qu'on en est encore à se demander qui devrait agir le premier pour que les choses bougent. Il est grandement temps, non pas d'ignorer l'étude de 2009, qui a souligné un certain nombre de problèmes et fourni des recommandations pour la mise en place de cette politique, mais de la dépasser pour véritablement en arriver à plus de cohérence dans la lutte contre le proxénétisme, dans l'insertion des prostituées qui décident d'arrêter, dans l'émancipation de la femme... On a évoqué aussi les problèmes de santé.

Il y a ici peu de réponses quant à l'état d'avancement de cette politique, alors que nous en sommes déjà à la moitié de la législature. Qu'en est-il de la coordination, des coordinateurs de quartier ? A-t-on réactualisé, via un observatoire, la situation sur notre territoire ? Nous semblons être encore en phase d'observation.

J'entends rappeler que ce débat devrait peut-être se situer au niveau de la Région, car c'est la seule entité dont la déclaration gouvernementale a mis sur papier la question de la politique de la prostitution, même si c'est en se limitant aux aspects de la sécurité et de l'immigration. Je propose donc de reprendre intégralement ce débat au niveau régional. J'imagine que les autres groupes nous suivront, et j'espère qu'à ce moment-là, vous arriverez à convaincre vos collègues qu'il est crucial de se mettre d'accord et de développer une vision plus proactive en ce domaine.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (*in het Frans*).- *Iedereen is het erover eens dat er een duidelijk beleid moet komen, waarbij zowel de spelers op het terrein als de Cocom en het Brussels Gewest samenwerken.*

Het lijkt geen twijfel dat de bevoegdheden versnipperd zijn, maar dat een aantal van mijn vragen onbeantwoord blijft, geeft de indruk dat iedereen zich afvraagt wie als eerste actie moet ondernemen. Het wordt hoog tijd om iets te ondernemen tegen pooiers, de gezondheidsproblemen aan te pakken en te zorgen voor de ondersteuning van prostitutiewerkers die willen stoppen.

Er wordt weinig gezegd over de stand van zaken in de aanpak van de prostitutie, terwijl de regeerperiode toch al halfweg is. Hoe staat het met de coördinatie van de wijkcoördinatoren? Heeft een observatorium een actueel beeld van de situatie in het gewest of wordt die nog bestudeerd?

Het debat moet op gewestniveau worden gevoerd, want dat is het enige dat het prostitutiebeleid in zijn regeerakkoord heeft opgenomen, ook al blijft het beperkt tot de aspecten veiligheid en immigratie. Als het gewest het debat voert, zullen anderen volgen en kunt u uw collega's overtuigen van de noodzaak van een proactief beleid.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATION DE M. PIERRE MIGISHA

À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté et la plateforme de concertation".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- L'ordonnance de 2006 relative à l'élaboration du rapport sur l'état de la pauvreté dans notre Région attire l'attention sur deux éléments : la participation et la coordination des autorités et des pouvoirs publics bruxellois pour réduire la pauvreté.

Cette ordonnance oblige le Collège réuni à établir un plan d'action de lutte contre la pauvreté. Ainsi, le Collège réuni peut organiser une plate-forme de concertation entre les quatre gouvernements et collèges bruxellois.

La référence à la mise en place d'une plateforme apparaît à l'article 5 de l'ordonnance qui précise : "Le Collège réuni remet un plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté à l'Assemblée réunie. À cet effet, le Collège réuni peut, avec l'accord des gouvernements bruxellois, organiser une plate-forme de concertation."

Ce qui précède a concrètement été réalisé. De fait, le 2 février 2007, un protocole d'accord en matière de lutte contre la pauvreté a été conclu entre le gouvernement de la Région et les collèges des trois

INTERPELLATIE VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "het Brussels actieplan tegen armoede en het overlegplatform".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *De ordonnantie van 2006 betreffende de opmaak van een rapport over de armoede in het Brussels Gewest vestigt de aandacht op twee elementen: participatie en coördinatie van de overheden in de strijd tegen de armoede.*

De ordonnantie verplicht het Verenigd College ertoe een actieplan tegen de armoede op te stellen. Het College kan een overlegplatform tussen de vier regeringen en de Brusselse colleges van burgemeester en schepenen organiseren. Zo staat het in artikel 5 van de ordonnantie.

Dat werd gerealiseerd. Op 2 februari 2007 sloten de gewestregering en de colleges van de drie Brusselse gemeenschappelijke gemeenschapscommissies een protocolakkoord over armoedebestrijding.

Artikel 3 van het protocol bepaalt de oprichting van een permanente interkabinettenwerkgroep, waarvan het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad het secretariaat verzorgt. Dit jaar richt het plan zich op jong-

commissions communautaires bruxelloises.

L'article 3 du protocole crée un groupe de travail intercabinets permanent dont le secrétariat est assuré par l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale. Cette année, il a été décidé de centrer le plan sur la problématique des jeunes adultes de 16 à 25 ans. Si l'on s'en tient à l'esprit de l'ordonnance et du protocole d'accord, la mise en place du plan demande un travail de coordination et d'évaluation.

Je souhaiterais savoir quels sont, à ce stade, les moyens mobilisés pour le plan 2012. Comment la plate-forme assure-t-elle le suivi, l'évaluation et le contrôle de ces moyens ?

Compte tenu de l'étendue du plan 2012, sachant que le groupe cible est constitué de jeunes personnes particulièrement vulnérables, qui cumulent souvent différentes problématiques et exclusions notamment liés à la discrimination dans l'enseignement, à l'emploi, à la culture, au logement, etc., comment se fait le suivi "associatif" qui centralise les expertises des acteurs du réseau pauvreté ? Avec quels moyens financiers et humains ? Comment s'organise la concertation entre le Comité de suivi, les cabinets et l'administration ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Ce débat fait partie de ceux que l'on réitère d'année en année, d'interpellation en interpellation.

Je ne vais pas répéter les éléments de mon collègue Migisha, mais voudrais poser quelques questions complémentaires.

Le baromètre social indique que le taux d'emploi est de plus de 20% défavorable aux femmes bruxelloises de nationalité hors Union européenne qu'aux hommes de même origine. En termes d'égalité des sexes, on constate aussi qu'un plus faible niveau d'instruction est aussi pénalisant pour

volwassenen tussen 16 en 25 jaar. Voor de uitwerking zijn coördinatie en evaluatie nodig.

Welke middelen zijn er in 2012 voor armoedebestrijding? Hoe verzekert het platform de opvolging, evaluatie en controle?

De doelgroep voor 2012 zijn kwetsbare jonge mensen, die vaak met meerdere problemen tegelijk kampen. Hoe gebeurt de opvolging, waarbij de expertise van de spelers uit het armoedenetwerk wordt gecentraliseerd? Met welke financiële middelen en welk personeel? Hoe overleggen het opvolgingscomité, de kabinetten en de administratie?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Het debat sleept al jaren aan.*

Volgens de welzijnsbarometer doen vrouwen uit landen buiten de Europese Unie het 20% minder goed op de arbeidsmarkt dan mannen van dezelfde afkomst. Een lager opleidingsniveau is dus ook nadelig in het kader van deze problematiek.

Het actieplan 2012 zal zich vooral richten op jongeren van 16 tot 25 jaar, omdat zij steeds vaker het slachtoffer worden van armoede en uitsluiting.

De weerslag op andere beleidslijnen maakt het des

les femmes dans le cadre de cette problématique.

Cette année, ce plan sera articulé autour des jeunes adultes de 16 à 25 ans puisqu'ils sont de plus en plus touchés par la pauvreté et l'exclusion, avec les conséquences que l'on connaît.

Les multiples répercussions de ces éléments sur d'autres politiques étant rendent encore plus complexe l'approche de toute la question. Le niveau d'instruction est un facteur à prendre en compte puisqu'il détermine l'accès au travail pour ces jeunes. Le chiffre de 18% est plus élevé en Région bruxelloise que dans le reste du pays.

Quelles sont les lignes de force qui guideront la mise en œuvre de ce plan d'action 2012 ?

Quels sont les moyens que vous allez apporter pour le réaliser ?

Quelles sont les mesures concrètes qui seront prises dans ce domaine et vis-à-vis des femmes ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Il ne faut pas être un observateur extrêmement compétent des phénomènes de pauvreté pour constater que des politiques doivent être menées à la fois en amont, pour éviter que les gens ne basculent dans la pauvreté, et en aval pour venir au secours de ceux qui ont malheureusement déjà basculé dedans. Un euro dépensé en amont ne peut pas être dépensé en aval, et réciproquement.

Peu nombreux sont ceux qui entrent dans la technicité de la matière. La plupart se contentent de professions de foi plus ou moins généreuses.

De gros efforts doivent encore être déployés en amont en termes d'instruction et de formation. En matière de scolarité obligatoire, les institutions bruxelloises ne peuvent, certes, pas faire grand-chose, puisque cette matière relève des deux grandes Communautés. Elles tentent malgré tout d'intervenir en soutenant financièrement la création et la rénovation de crèches et d'écoles, pour faire face à l'explosion démographique. Il importe de poursuivre les efforts en ce sens.

te ingewikkelder om het probleem aan te pakken. Het opleidingsniveau is van wezenlijk belang omdat het bepaalt hoe vlot de jongeren naar de arbeidsmarkt doorstromen.

Welke krachtlijnen worden er toegepast voor de uitvoering van het actieplan 2012?

Welke middelen zullen er beschikbaar zijn om het actieplan te verwezenlijken?

Welke concrete maatregelen zullen er genomen worden ten aanzien van vrouwen?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *Men moet geen expert zijn om te weten dat op verschillende beleidsdomeinen tegelijk maatregelen nodig zijn om armoede te voorkomen en desgevallend iemand uit de armoede te halen.*

Slechts weinigen gaan dieper op de materie in, meestal blijft het bij intentieverklaringen.

Grote inspanningen op het vlak van onderwijs en opleiding zijn nodig. Inzake schoolplicht kunnen Brusselse instellingen weinig ondernemen vermits dit gemeenschapsmaterie is. Toch springen instellingen financieel bij het opzetten en renoveren van crèches en scholen bij. Dat werk moet worden verdergezet.

Voorts is de alfabetisering op niveau 0 voor mensen die in geen enkele taal kunnen lezen of schrijven, deficitair. Zij kunnen geen enkele cursus volgen vermits men slechts vanaf niveau 1 wordt toegelaten. Zodra het inschakelingstraject verplicht wordt, moet dat alfabetiseringsniveau worden versterkt.

Par ailleurs, l'alphabétisation au niveau 0 est déficitaire. Elle concerne ceux qui ne savent ni lire, ni écrire dans aucune langue et sont exclus des cours puisque les seuils actuels d'accès à l'alphabétisation sont de niveau 1. Nous avons la possibilité de renforcer le dispositif à ce niveau et en aurons même l'obligation si nous voulons organiser un parcours d'insertion obligatoire.

En outre, les réformes institutionnelles vont augmenter les pouvoirs de nos institutions bruxelloises en matière d'emploi, et des efforts vont être déployés sur ce plan au niveau fédéral. L'un des points qu'il faut impérativement revoir est l'articulation la plus efficace possible des outils existants en matière d'emploi et de formation professionnelle, au bénéfice des plus défavorisés dans notre Région. En effet, le public relevant du CPAS, qui n'a accès ni à la sécurité sociale, ni à l'Onem ni à Actiris, est celui qui éprouve le plus de difficultés à s'accrocher aux mesures de reprise économique ou d'aide à l'emploi.

Il faut donc absolument soutenir les CPAS et les missions locales pour aider ce public à avoir accès aux mesures qui vont être prises en matière d'emploi, dans les secteurs qui vont être aidés.

Parmi ceux-ci, l'horeca, a pour caractéristique ses horaires difficiles. L'un des éléments qui peuvent améliorer la qualité de vie de ce secteur qui procure de l'emploi peu qualifié, c'est la proximité. Faisons en sorte que les hôtels et les restaurants, qui vont être aidés par l'État fédéral, puissent embaucher des gens qui habitent dans leur quartier, ou pas trop loin. Tant qu'à avoir des horaires difficiles, autant ne pas faire en plus des trajets épouvantables.

Cette population, qui pourrait avoir accès à ce genre d'emplois, est défavorisée. Moyennant une formation, une prise en charge, une alphabétisation, des cours de français langue étrangère ou de néerlandais, elle devrait pouvoir accéder à ce type d'emplois.

Des groupes de travail préparent des fiches et essayent de voir comment gérer les réformes institutionnelles. Pourrait-on revoir en même temps, à la lumière de ces réformes institutionnelles, notre Plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté ? Il me semble qu'il ne faut

De institutionele hervorming voorziet in meer bevoegdheden inzake tewerkstelling voor Brusselse instellingen. Ook de federale overheid zal inspanningen leveren. Bestaande instrumenten inzake tewerkstelling en beroepsopleiding moeten efficiënter ten gunste van de meest kwetsbaren worden ingezet. Het OCMW-publiek heeft immers geen toegang tot sociale zekerheid, de VDAB of Actiris. Net deze mensen kunnen het minst een beroep doen op relancemaatregelen.

De OCMW's en Missions Locales moeten dus voldoende steun krijgen om jongvolwassenen die in armoede leven te helpen met maatregelen inzake werkgelegenheid.

Het probleem met de horeca is dat er vaak buiten de gewone kantooruren moet worden gewerkt. Een van de manieren om de situatie wat minder lastig te maken, is door horecazaken ertoe te stimuleren om personeel aan te werven dat in de buurt woont. Als je al op lastige uren moet werken, is het niet de bedoeling dat je ook nog eens lang onderweg bent naar je werk.

Laaggeschoolden die in aanmerking komen voor een baan in de horeca, hebben het vaak moeilijk. Als ze opleidingen krijgen, leren lezen en schrijven, Frans en Nederlands kunnen leren enzovoort, vergroten ze hun kansen op een baan.

Er zijn werkgroepen opgericht om de staats-hervorming voor te bereiden. Is het niet het moment om het Brusselse plan voor armoedebestrijding bij te sturen? Ik zou geen nieuwe organismen oprichten, maar de huidige aanpassen aan de nieuwe omstandigheden.

pas inventer de nouvelles structures, mais, au contraire, adapter les structures actuelles aux nouvelles opportunités.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Herscovici.

Mme Anne Herscovici.- L'interpellation de M. Pierre Migisha porte davantage, me semble-t-il, sur la méthode que sur le fond du dossier relatif à la pauvreté des jeunes. Il est, bien sûr, intéressant de passer de l'un à l'autre.

On a déjà abordé le fond du problème de la pauvreté des jeunes adultes dans les débats portant sur les mesures pour lutter contre le chômage et sur la formation. On l'évoque également quand on traite du sans-abrisme, puisqu'on voit bien que le flux des personnes qui se retrouvent à la rue est souvent le fait de jeunes qui ont un passé institutionnel et d'abandon. Les CPAS ont presque tous mis sur pied des cellules spécialement dédiées aux jeunes de 18 à 25 ans car la problématique est réelle pour ceux qui ont connu le décrochage scolaire. Ce dernier concerne même les jeunes qui sont physiquement présents sur les bancs de l'école mais qui ne sont plus là mentalement. On n'utilise pas les mêmes méthodes avec ces jeunes qu'avec des adultes.

Pour en revenir à la méthode, le rapport d'activité 2011 de l'Observatoire fournit déjà une série de réponses sur l'ensemble des contacts pris par ce dernier pour préparer le travail sur les jeunes. Je pense notamment à la recherche menée avec Abaka-SOS jeunes-Initiatives jeunesse et intitulée "Majorité : un passage redouté".

Je souhaite également insister sur le fait que l'Observatoire est riche d'une belle expérience sur la participation. Cet exercice se révèle extrêmement difficile à mettre en œuvre si l'on veut qu'il ne se résume pas un à un pur exercice de style qui, in fine, peut se révéler manipulateur.

L'observatoire met également en évidence, à juste titre, la question du suivi. En effet, si, par le biais de la participation, on émet une série de recommandations, mais que cela ne suit pas au niveau politique, les personnes qui ont été sollicitées dans le cadre d'une participation auront

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Herscovici heeft het woord.

Mevrouw Anne Herscovici (in het Frans).- *De interpellatie van de heer Migisha gaat blijkbaar meer over de methode die inzake de strijd tegen armoede onder jongeren worden gebruikt, dan over het verschijnsel zelf.*

In debatten over werkloosheid en opleidingen hebben we de armoede onder jongvolwassenen al besproken. Ook dakloosheid houdt ermee verband: jonge mensen die op straat belanden, verbleven tijdens hun jeugd vaak in tehuizen en werden verwaarloosd. Bijna alle OCMW's hebben speciale begeleidingscellen voor jongeren van 18 tot 25 jaar opgericht. Wie afhaakt op school, belandt vaak in de armoede. Met jongeren moet je anders omgaan dan met oudere volwassenen.

In het activiteitenverslag van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van 2011 wordt een reeks maatregelen voorgesteld om jongerenarmoede aan te pakken.

Het Observatorium heeft ruime ervaring op het gebied van participatie, wat niet zo eenvoudig is.

Volgens mij legt het Observatorium er ook terecht de nadruk op dat het geen zin heeft om participatie te organiseren en aanbevelingen op te stellen als er geen politieke maatregelen op volgen.

Niet alleen de verenigingen die ervaring op het terrein hebben of wetenschappelijke studies over armoede, moeten bij de zaak worden betrokken. Ook de aanbevelingen van de Brusselse regering moeten worden gevolgd. Toen ik het Brusselse armoedeplan van 2010 opnieuw las, viel me op dat er werd gepleit voor een verhoging van de sociale uitkeringen en het minimumloon, opdat alle Belgen boven de Europese armoededrempel zouden leven. Ik verwijs ook naar het voorstel van mevrouw Mouzon om het hele actieplan bij te sturen in het licht van de maatregelen die de federale overheid voorbereidt.

légitimement l'impression d'avoir été simplement instrumentalisées.

Pour ce qui est du suivi des recommandations, il n'y a pas que celles liées aux associations qui ont une expertise de terrain et/ou sur le plan scientifique et que l'Observatoire connaît sans doute mieux que quiconque en Région bruxelloise. Il y a aussi le suivi des recommandations émises par le gouvernement bruxellois. À cet égard, en relisant le Plan bruxellois 2010 de la lutte contre la pauvreté, j'ai été frappée de constater que l'une des recommandations du gouvernement bruxellois et de ses trois collèges était que les autorités fédérales s'engagent clairement à augmenter les allocations sociales et le salaire minimum jusqu'au niveau du taux de risque de pauvreté européen. À cet égard, la proposition de Mme Anne-Sylvie Mouzon de revoir l'ensemble du plan d'action à l'aune de ce qui se prépare actuellement au niveau fédéral est indispensable.

En conclusion, on demande beaucoup de choses à l'Observatoire dont la qualité scientifique jouit d'une reconnaissance très large et dont on ne mesure pas assez - soit dit en passant - le temps qu'il consacre à répondre à nos questions et interpellations. Par le biais d'un beau processus démocratique, l'Observatoire répond également aux interpellations des communes. C'est ainsi que lors des dernières semaines, plusieurs communes lui ont demandé de faire des présentations diagnostiques précises sur certains quartiers et certaines communes.

Il faut donc absolument veiller à ce que les moyens alloués à l'Observatoire soient maintenus afin qu'il puisse réaliser les missions qui lui incombent. On sait que la directrice scientifique, le Dr Myriam de Spiegelaar, va bientôt quitter l'institution car elle est appelée à de hautes fonctions universitaires. J'attire votre attention sur la nécessité d'assurer son remplacement par une personne d'une aussi grande qualité.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- M. Migisha m'interpelle davantage au sujet du processus que du fond de la problématique. Je n'aborderai pas véritablement le

Het Observatorium verricht uitstekend wetenschappelijk werk en besteedt veel tijd aan het beantwoorden van onze vragen en interpellaties. Het doet ook inspanningen voor de gemeenten. De afgelopen weken verzochten meerdere gemeenten het Observatorium om de situatie in bepaalde wijken toe te lichten.

Het is dan ook van groot belang dat het Observatorium voldoende subsidies blijft krijgen om zijn opdracht uit te voeren. De directrice verlaat het Observatorium binnenkort. Ze moet worden vervangen door iemand die even bekwaam is.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Mijnheer Migisha, uw interpellatie gaat eerder over de methode dan over de kern van de zaak. Ik wacht*

fond, d'autant que nous attendons les résultats de ces plans d'action qui feront certainement l'objet de discussions lorsque nous les aurons reçus, en octobre ou novembre.

Il est clair que l'ordonnance de 2006 relative à l'élaboration du Rapport sur l'état de la pauvreté à Bruxelles prévoit que le Collège réuni puisse, avec l'accord des gouvernements bruxellois, organiser une plate-forme de concertation chargée, notamment, du suivi des rapports sur la pauvreté.

Cette plate-forme entre le gouvernement régional et les trois commissions communautaires a été concrétisée par le protocole conclu entre le gouvernement de la Région et les collèges des trois commissions communautaires en matière de lutte contre la pauvreté.

Le premier protocole date de début 2007, le second, de fin 2009. Dans ce dernier, les quatre parties s'engagent à participer activement à un groupe de travail intercabinets permanent créé à l'initiative des membres du Collège réuni compétent pour la politique d'aide aux personnes, composé donc de Mme Grouwels et moi-même. Celui-ci se réunit pour préparer le rapport bisannuel en collaboration avec l'Observatoire de la santé et du social.

La participation est réglée par l'article 8 de l'ordonnance qui prévoit que le Collège réuni prenne toutes les mesures adéquates pour optimiser la participation. Celle-ci inclut, sur une base volontaire, les organismes, associations de personnes concernées (notamment les CPAS), les organismes et associations publics ou privés qui œuvrent activement contre la précarité, la pauvreté et les inégalités d'accès aux droits, ainsi que les personnes qui vivent dans la pauvreté.

Nous avons concrétisé cette participation au travers de différentes mesures. Premièrement, les CPAS sont impliqués dans le fonctionnement du groupe de travail intercabinets permanent, tant la conférence des présidents que la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB).

Parallèlement, la communauté flamande et la fédération Wallonie-Bruxelles sont invitées à participer au groupe de travail intercabinets

nog op de resultaten van de actieplannen die we in oktober of november zullen bespreken.

De ordonnantie van 2006 betreffende het Armoederapport bepaalt dat het Verenigd College een overlegplatform kan oprichten om die rapporten verder op te volgen.

Dat overlegplatform, waarin de Brusselse regering en de drie gemeenschapscommissies vertegenwoordigd zijn, werd opgericht met een protocolakkoord.

Het eerste protocolakkoord dateert van begin 2007, het tweede van eind 2009. In het tweede akkoord staat dat de vier betrokken beleidsniveaus zullen meewerken aan een werkgroep die wordt opgericht door de leden van het Verenigd College bevoegd voor welzijn. De werkgroep zal een tweejaarlijks verslag opstellen, in samenwerking met het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn.

Artikel 8 van de ordonnantie bepaalt dat het Verenigd College de gepaste maatregelen moet nemen om participatie te bevorderen. Bij die participatie worden onder meer de organismen en verenigingen betrokken die zich bezighouden met armoede, maar ook de armen zelf.

We hebben al meerdere maatregelen genomen om werk te maken van participatie. Ten eerste worden de OCMW's betrokken bij de werkgroep.

Bovendien werken ook de Vlaamse Gemeenschap en de Federatie Wallonië-Brussel eraan mee. Het observatorium stelt een rapport op, in samenwerking met de organisaties die actief zijn op het terrein en armen een stem geven.

In totaal worden meer dan vijftig personen, die een veertigtal organisaties vertegenwoordigen, bij de zaak betrokken. Drie gespecialiseerde groepen werden opgericht voor verenigingen die gedetineerden begeleiden en vijf groepen bekommeren zich specifiek om jongerenarmoede.

Als minister voor het jeugdbeleid van de Federatie Wallonië-Brussel heb ik er in het bijzonder aandacht aan besteed dat jongerenorganisaties bij de zaak werden betrokken.

Het Actieplan voor 2012 zal dus specifiek toe-

permanent. Le rapport thématique est établi par l'Observatoire en collaboration avec les organisations actives sur le terrain et les organisations dans lesquelles les personnes précarisées prennent la parole.

Cela équivaut à plus de 50 personnes représentant une quarantaine d'organisations. Celles-ci ont été interviewées. Trois groupes spécialisés ont été créés avec les professionnels du secteur pénitentiaire, ainsi que cinq groupes de parole jeunes.

En tant que ministre de la Jeunesse en Fédération Wallonie-Bruxelles, j'ai été particulièrement attentive à ce que soient intégrées au processus des organisations de jeunes. Nous avons également veillé à ce que ces groupes de parole jeunes soient mis en place.

Le Plan d'action 2012 concernera donc plus spécifiquement la tranche d'âge des 16 à 25 ans. Les organisations qui ont déjà remis un avis sont : le Conseil économique et social bruxellois, le Conseil consultatif de la Cocom, les Conseils consultatifs VGC, le Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé (Cocof), la Commission régionale de développement, le Front commun des SDF, le Brussels Platform Armoede, le Forum bruxellois de lutte contre la pauvreté et le service 18-24 ans du CPAS d'Anderlecht.

Nous attendons encore un avis commun des CPAS rédigé par la section CPAS de l'AVCB.

Toutes ces contributions seront intégrées dans le rapport thématique et le Plan d'action. On peut donc affirmer que tous les acteurs pertinents sont impliqués dans l'élaboration du rapport sur la pauvreté : tous les cabinets, les administrations compétentes, les communautés flamande et française, les CPAS, le monde associatif via la procédure d'avis, via le cahier thématique et via la recherche action, ainsi que les personnes concernées via le cahier thématique.

En accord avec le calendrier, le baromètre social ne sera publié qu'à la fin du mois d'octobre, avec le Plan d'action 2012. Ce plan d'action comprend une évaluation du Plan d'action 2010, un inventaire des politiques de lutte contre la pauvreté des jeunes,

gespitst zijn op jongeren van 16 tot 25 jaar. Meerdere instellingen en verenigingen verstrekten al advies, waaronder de Economische en Sociale Raad, de adviescomités van de VGC en van de Cocof enzovoort.

We wachten nog op een gemeenschappelijk advies van de OCMW's.

Alle adviezen zullen worden verwerkt in het thematische rapport en het Actieplan. Ik kan dus zonder overdrijven stellen dat alle instanties die met armoede te maken hebben, bij de zaak werden betrokken. Hetzelfde geldt voor de doelgroep.

Volgens de planning wordt de sociale barometer pas eind oktober 2012 gepubliceerd, samen met het Actieplan van 2012. In het Actieplan wordt het vorige plan van 2010 geëvalueerd en staat een overzicht van de maatregelen om jongerenarmoede aan te pakken, een analyse van dat overzicht en strategische doelstellingen om het beleid efficiënter te maken.

Op 24 oktober 2012 wordt er een debat georganiseerd over jongerenarmoede en worden de tussentijdse resultaten van het onderzoek van Abaka en SOS Jeunes-Quartier Libre voorgesteld.

Op 7 november 2012 volgt er overleg over het Actieplan van 2012.

Het werkstuk "Gekruiste blikken" zal begin 2013 worden gepubliceerd. Daarna zal het Verenigd College kennis kunnen nemen van het Armoederapport van 2012 en aan de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen bezorgen.

Het is duidelijk dat iedereen moet samenwerken. Ik verwijs ook naar de recente federale maatregelen, de bevoegdheidsoverdrachten, het eventueel verplicht maken van begeleiding enzovoort. Voorts blijven we aandacht besteden aan de jeugdwerkloosheid.

une analyse de cet inventaire et des objectifs stratégiques en vue de structurer, optimaliser et compléter la politique menée.

Le 24 octobre 2012 se tiendra un débat public orienté vers le cahier thématique concernant le jeunesse et la pauvreté, avec présentation des résultats intermédiaires de la recherche-action "La majorité, un passage redouté", réalisée par Abaka et SOS Jeunes-Quartier Libre.

Le 7 novembre 2012 sera organisée une table ronde concernant le Plan d'action 2012, orientée vers les politiques bruxelloises d'aide aux jeunes en transition.

Le cahier thématique et le cahier "Regards croisés", avec les contributions externes, seront publiés le premier trimestre 2013. Le Collège réuni sera ensuite invité à prendre acte du Rapport sur la pauvreté 2012 et à l'envoyer à l'assemblée réunie.

Enfin, il est clair que nous ne pouvons mener nos travaux en vase clos. N'oublions pas les mesures prises ces derniers mois et récemment évoquées dans une interpellation du niveau fédéral, les questions de transferts de compétences sur lesquelles divers groupes mènent des travaux, le caractère obligatoire ou non du parcours d'insertion qui doit encore être décidé par notre assemblée ou la question de l'articulation des outils en matière d'emploi et des récentes décisions fédérales concernant les chômeurs et les jeunes chômeurs. Nous restons en effet vigilants sur la question du chômage des jeunes à Bruxelles : pour le recrutement, les mesures prises doivent impliquer directement Actiris, nos organismes d'intérêt public (STIB, Bruxelles Environnement...), le secteur horeca...

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- La pauvreté n'a pas d'âge et on aimerait que, grâce à nos politiques et au travail de nos associations, cette pauvreté existe le moins possible. Mes collègues ont parlé du travail effectué en amont, qui concerne beaucoup d'acteurs à différents niveaux de pouvoir. On sait que vous avez aussi la casquette de ministre de la Jeunesse pour la Fédération Wallonie-Bruxelles et vous savez, mieux que quiconque, que là aussi il y

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Armoede kent geen leeftijd. Hoe minder armoede, hoe beter. Mijn collega's hadden het uitgebreid over de preventie van armoede, waarbij veel instanties op meerdere beleidsniveaus zijn betrokken. Mevrouw Huytebroeck, u bent bevoegd voor het jeugdbeleid van de Federatie Wallonië-Brussel en weet wellicht dat u ook daar maatregelen moet nemen om jongerenarmoede te bestrijden.*

a un travail à effectuer pour éviter les situations de crise pour ce public cible, qui fait l'objet d'une attention particulière avec ce plan d'action 2012.

On parle d'alphabétisation, d'enseignement, de formation, d'emploi. Tout cela concerne différents niveaux de pouvoir. Au niveau de la Cocom, nous allons sous peu hériter de certains leviers directs ou indirects via les transferts de compétences, via la création du futur parcours d'accueil et d'intégration. Il faut être très attentif à cette dimension de prévention dans la lutte contre la pauvreté. Prenons l'exemple de l'alphabétisation : la connaissance d'une langue est essentielle pour pouvoir travailler. Sans cet atout, on peut difficilement avoir accès à l'emploi.

Je vous remercie d'avoir rappelé l'historique des protocoles d'accord et les éléments clés qui sont issus de ces protocoles, notamment la participation des acteurs importants, dont les CPAS. Pour l'élaboration du plan 2012, la parole qui est donnée aux jeunes me semble être un élément très important, ainsi que les avis des conseils consultatifs. C'est un processus traditionnel, qui existe depuis la création de l'Observatoire de la santé et du social, qui aboutira à l'automne avec cette table ronde. Nul doute que nous reviendrons à la charge pour vous interroger sur le suivi de celle-ci, sur ce qui sera fait de ses recommandations et de ce rapport.

Toute une série de politiques sont issues ou découlent des conclusions de ces rapports. Il faut le rappeler, pour éviter que ces acteurs soient mobilisés pour rien, faire le lien entre ces travaux de concertation et de consultation et les politiques qui sont mises en place. Je sais que ce lien est évident, parce que vous vous en inspirez fortement.

Enfin, vous ne m'avez pas répondu sur la question du budget. Avez-vous une idée des moyens financiers précis réservés à ce plan, à votre niveau bien entendu ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Nous allons attendre le plan d'action, les recommandations, les priorités et,

Er wordt verwezen naar alfabetisering, onderwijs, opleidingen en werkgelegenheid. Het gaat dus om meerdere beleidsniveaus. De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie krijgt binnenkort nieuwe bevoegdheden en zal meer maatregelen kunnen nemen. Preventie is van essentieel belang voor de bestrijding van armoede. Neem bijvoorbeeld alfabetisering: wie niet kan lezen en schrijven, zal erg moeilijk werk vinden.

U hebt een overzicht geschetst van de samenwerkingsakkoorden. Het is goed dat arme jongeren aan het woord werden gelaten ter voorbereiding van het Armoedeplan van 2012 en dat de adviescomités inspraak kregen. Sinds de oprichting van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn gaat er veel aandacht naar overleg. In de herfst komt er een rondetafelgesprek. We zullen u wellicht nog vragen stellen over het gevolg dat aan de aanbevelingen uit het rapport wordt gegeven.

De rapporten hebben gevolgen voor heel wat beleidsdomeinen. Om te vermijden dat er zinloos werk wordt verricht, moet er goed worden overlegd en samengewerkt. Uit dat voorbereidend werk moeten maatregelen voortvloeien. Ik weet dat u daar aandacht aan besteedt.

U had het niet over de financiering. Hoeveel geld wordt er uitgetrokken voor dit plan?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Die vraag kan ik pas beantwoorden als er duidelijkheid is over

surtout, le débat budgétaire qui arrivera quasiment au même moment.

Je voudrais donc qu'on lui en réserve un maximum !

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Persoons.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À MME BRIGITTE GROUWELS,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES ET LA
FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE
D'AIDE AUX PERSONNES, LES
FINANCES, LE BUDGET ET LES
RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les services d'aide aux actes de la vie journalière".

Mme la présidente.- La membre du Collège réuni Evelyne Huytebroeck répondra à la question orale.

La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Les services d'aide aux actes de la vie journalière (AVJ) offrent aux personnes adultes atteintes d'un handicap physique grave la possibilité d'habiter de manière autonome, seules ou en famille et parmi des personnes

het Actieplan, de aanbevelingen en de prioriteiten. Het zal vooral afhangen van de begrotingsbesprekingen.

Ik pleit ervoor dat er zo veel mogelijk middelen voor worden uitgetrokken.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Persoons.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE
HUYTEBROECK, LID VAN HET VERE-
NIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN
PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING
EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de diensten voor hulp bij activiteiten in het dagelijks leven".

Mevrouw de voorzitter.- Collegelid Evelyne Huytebroeck zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *De diensten voor hulp bij activiteiten in het dagelijks leven bieden volwassenen met een zware lichamelijke handicap de mogelijkheid tot zelfstandig wonen, alleen of in familieverband en tussen*

valides. Ces services sont gérés par trois asbl sur le territoire de la Région bruxelloise. Ils favorisent l'autonomie des personnes en situation de handicap et incitent à une participation des usagers à la gestion de leur quotidien. Ils s'inscrivent totalement dans une philosophie de l'inclusion.

L'importance de ce type de services est indéniable, compte tenu de la problématique du manque de places d'accueil pour les personnes en situation de handicap - plus particulièrement les personnes handicapées de grande dépendance - que connaît la Région bruxelloise. Face aux difficultés actuellement rencontrées par les porteurs de projet, les aides à l'autonomie et au maintien à domicile constituent une piste importante.

Par ailleurs, les bénéficiaires sont pleinement associés à la gestion de ces trois asbl AVJ, dans la mesure où les conseils d'administration de celles-ci sont composés pour moitié de personnes en situation de handicap. Or, le fonctionnement et la gestion actuelle des ces services risque de connaître des bouleversements importants suite à l'adoption d'un projet d'arrêté.

Premièrement, les conseils d'administration qui sont actuellement composés pour moitié de personnes en situation de handicap passeraient à une composition de 2/3 de membres extérieurs. Or, nous connaissons tous la difficulté de trouver des personnes qui s'investissent dans les instances des associations et des asbl.

Deuxièmement, il serait imposé un cahier de communication visant à faire le lien entre les prestataires de services. Cette mesure induirait une désresponsabilisation du bénéficiaire qui irait à l'encontre de la philosophie de ce type de service, qui vise plutôt la participation et l'inclusion. Elle mettrait davantage l'accent sur le service offert que sur la participation.

Un tel avant-projet est-il réellement en cours d'élaboration ? Ces modifications émanent-elles d'une demande du secteur ou d'une analyse de problèmes ? Si oui, lesquels ?

Les services d'AVJ ont-ils été associés à l'élaboration de cet avant-projet ? Des réunions ont-elles été organisées ? Quel est le point de vue défendu par les associations ?

valide personen. Drie vzw's bieden die dienst aan in het Brussels Gewest. Hun dienstverlening bevordert de autonomie van gehandicapten en beantwoordt aan de inclusiefilosofie.

Aangezien er in Brussel te weinig opvangplaatsen zijn voor personen met een zware lichamelijke handicap, kan het belang ervan niet worden onderschat. Bovendien bestaan de raden van bestuur van de vzw's voor de helft uit gehandicapten. Hun werking en beheer dreigen echter ingrijpend gewijzigd te raken als gevolg van de goedkeuring van een ontwerpbesluit.

Ten eerste zouden de raden van bestuur voortaan voor twee derde uit externen moeten bestaan, terwijl het zeer moeilijk is om mensen te vinden die tijd in verenigingen en vzw's willen investeren.

Ten tweede zou een communicatieschrift verplicht worden, zodat verschillende dienstverleners elkaars werk kunnen opvolgen. Dat doet afbreuk aan de stimulering van de eigen verantwoordelijkheid van de gehandicapte. De klemtoon zou meer op de geleverde dienst dan op participatie en inclusie liggen.

Wordt zo'n voorontwerp inderdaad uitgewerkt? Vraagt de sector om de wijzigingen of vloeien ze voort uit problemen? Welke?

Werden de vzw's betrokken bij het voorontwerp? Wat is hun standpunt?

Werd de Adviesraad geraadpleegd? Welke opmerkingen werden gemaakt?

Hoe evalueert u de huidige dienstverlening? Zijn er grote problemen die deze ingrepen noodzakelijk maken?

Le Conseil consultatif a-t-il été saisi pour remettre un avis sur ce projet d'arrêté ? Dans l'affirmative, quelles sont les remarques et suggestions qui ont été émises par cet organe ?

Enfin, quelle est votre évaluation du travail actuellement réalisé par les associations ? Des points noirs sont-ils réellement constatés, qui poussent à de tels changements ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Non seulement c'est un point important, mais ces modifications ont fait l'objet, il y a une quinzaine de jours, d'un article très virulent de la part d'une association. Cette virulence m'a particulièrement choquée, non seulement parce qu'il y a consultation et que le texte doit encore passer en deuxième lecture, mais aussi parce que bien qu'elle ne porte que sur un seul point, elle jette le discrédit sur toute la modification. Je trouve cela déplacé et exagéré. Vous constaterez d'ailleurs que nous avons eu l'occasion d'en discuter avec cette association.

Un avant-projet d'arrêté sur les services d'aide à la vie journalière (AVJ) est bien en cours d'élaboration, puisqu'il est passé en première lecture au Collège réuni et en conseil consultatif fin juin, après la parution de cet article. Vos questions sont donc tout à fait justifiées au vu des nombreuses réactions, positives et négatives, que nous recevons. Nous allons donc tenter de vous résumer au mieux ce qu'il en est, les étapes qui nous y ont menées et celles qui restent encore.

Comme vous le signalez, les services d'aide aux actes de la vie journalière sont des services qui interviennent au domicile de personnes présentant un handicap moteur afin de leur permettre une vie autonome tout en leur assurant une aide 24h/24 et sept jours sur sept dans les actes de la vie journalière. Une de leurs particularités réside dans la philosophie qui a mené à leur création, puisqu'elle promet notamment la participation des bénéficiaires à la gestion des services. Cela se traduit par des conseils d'administration composés de façon majoritaire par des bénéficiaires de ces services.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Twee weken geleden liet een vzw een artikel verschijnen, dat mij van mijn stuk bracht, vooral omdat het maar één aspect van het dossier belicht om vervolgens de volledige wijziging van het besluit in diskrediet te brengen. We hebben hierover al contact gehad met de vzw.

Een voorontwerp van besluit over de diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven is eind juni in eerste lezing aangenomen door het Verenigd College en de Adviesraad, dus nadat het artikel verscheen. Ik zal zo duidelijk mogelijk proberen samen te vatten welke stappen we al hebben genomen en wat er nog te gebeuren staat.

De diensten voor hulpverlening bij activiteiten in het dagelijks leven bieden thuishulp aan personen met een motorische stoornis. Zo kunnen zij zelfstandig leven en toch de klok rond op bijstand rekenen tijdens hun dagelijks leven. De diensten worden vooral gekenmerkt door een filosofie die de deelname van de betrokken personen in het beheer bevordert, bijvoorbeeld in de raden van bestuur.

We ontvangen al enkele jaren klachten van de drie Brusselse vzw's, zowel van medewerkers als van begunstigen. In 2010 besloten het kabinet van mevrouw Grouwels en het mijne om de Association paritaire pour l'emploi et la formation (APEF) ze te laten doorlichten. Uit de doorlichting bleken de volgende problemen de kop op te steken:

- de deelname van de begunstigen aan het beheer van de diensten verloopt moeizaam, omdat enkele personen alle macht naar zich toe trekken;

Depuis quelques années, nous recevons régulièrement des plaintes en provenance des trois services bruxellois d'aide à la vie journalière, émanant aussi bien des travailleurs que des bénéficiaires. En 2010, il a été décidé par les cabinets de Mme Grouwels et de moi-même - puisque nous sommes dans un domaine bicommunautaire - de réaliser une monographie présentant un état des lieux de ces trois services. Celle-ci a été réalisée par l'Association paritaire pour l'emploi et la formation (APEF) qui, dans son rapport, a mis en avant les difficultés suivantes :

- difficulté pour des bénéficiaires de participer à la gestion des AVJ, en raison de la concentration des pouvoirs sur quelques personnes et de problèmes de double casquette ;
- iniquité des services rendus due à la confiscation des décisions par certains administrateurs ;
- manque de formation et de reconnaissance du statut du personnel ;
- manque de transparence de la commission d'admission, gérée par l'Association nationale pour le logement des handicapés (ANLH) ;
- définition peu claire des actes d'aide et de soins ;
- confinement des services ;
- rotation du personnel trop importante chez les assistants.

Les plaintes s'amplifiant en 2011, diverses rencontres ont eu lieu entre cabinets, bénéficiaires, syndicats et ANLH. Différents thèmes ont été travaillés en lien avec la monographie, tels que la composition du conseil d'administration, la participation des bénéficiaires, les procédures d'admission et de sortie, les liens entre les professionnels de l'aide et des soins et la formation et le statut des assistants. Nous avons de plus reçu de nombreux courriers de bénéficiaires, qui désirent rester anonymes, remettant en question la constitution des conseils d'administration et la manière dont elle a été gérée, et soulignant qu'une rencontre avec eux devait se faire en l'absence de certains bénéficiaires à double casquette. Ils soulignent que la logique participative des AVJ ne fonctionne plus depuis une dizaine d'années et que

- *sommige bestuursleden creëren onrechtvaardigheid in de dienstverlening door beslissingen te ontkrachten;*
- *er is een gebrek aan opleiding en erkenning van het personeelsstatuut;*
- *er heerst onduidelijkheid in de toelatingscommissie;*
- *bijstand en zorg worden onduidelijk omschreven;*
- *de diensten worden te ver ingeperkt ;*
- *een te groot personeelsverloop bij de assistenten.*

Naar aanleiding van een toename van het aantal klachten in 2011 hebben er verschillende ontmoetingen plaatsgevonden tussen de kabinetten, begunstigen, vakbonden en de Nationale Vereniging voor de Huisvesting van Personen met een Handicap. Er werden verschillende kwesties behandeld in het kader van de doorlichting. Begunstigen lieten ook vaak anoniem weten dat de formule voor de samenstelling en het beheer van de ondernemingsraden al geruime tijd niet meer werkte.

Alle partijen hebben hun eigen standpunten, vooruitzichten en belangen. Het is dan ook moeilijk om een akkoord te bereiken. Sommige begunstigen en medewerkers voelden zich dusdanig slachtoffer van de situatie dat er besloten is om het besluit aangaande de centra en diensten voor personen met een handicap te wijzigen.

Hiermee hopen we een deel van de problemen op te lossen. Er moeten nog werkgroepen opgericht worden voor de toelatingscommissie en voor de opleiding van assistenten.

Een eerste wijziging bestaat in de beperking van het aantal begunstigen in de raden van bestuur tot een derde, teneinde enige afstand te bewaren tussen de sector en de raad van bestuur, de objectiviteit en rechtvaardigheid te garanderen en niet te raken aan de autonomie van personen met een handicap. Er zal een gebruikersraad moeten worden opgericht. De rol van de directie en de afgevaardigde bestuurder moet duidelijk worden afgebakend. De gebrekkige communicatie tussen de assistenten van de diensten en externe mede-

le pouvoir est aux mains de quelques personnes.

Chaque catégorie d'acteurs ayant sa vision, son diagnostic et ses centres d'intérêts, la conciliation est complexe. Vu la souffrance exprimée par certains bénéficiaires et travailleurs, décision a été prise de modifier l'arrêté concernant les centres et services pour personnes handicapées.

Cette modification d'arrêté ne vise la résolution que d'une partie des problèmes, des groupes de travail relatifs à la commission d'admission et à la formation des assistants devant encore être mis en place.

Dans ce projet d'arrêté, une série de mesures sont prises : limitation de la présence des bénéficiaires dans les conseils d'administration à un tiers de ses membres afin de garantir une certaine distance entre les professionnels et le conseil d'administration, afin d'introduire plus d'objectivité et d'équité tout en veillant à maintenir une autogestion par les personnes handicapées dans ces services ; obligation de constituer un conseil des usagers ; définition claire du rôle de la direction afin de clarifier par exemple le rôle entre la direction et l'administrateur délégué ; instauration d'un cahier de communication entre les prestataires de l'aide et des soins afin de répondre au manque de communication entre les assistants AVJ et les professionnels extérieurs de l'aide et du soin. L'objectif visé est de garantir un meilleur suivi des usagers.

Au niveau de la composition du conseil d'administration, il est important de signaler que la limitation à un tiers des membres ne concerne que les bénéficiaires du service, non les personnes handicapées de façon générale.

Par conséquent, il est toujours possible d'avoir un conseil d'administration composé de façon majoritaire de personnes handicapées.

L'instauration du cahier de communication vise à permettre une meilleure coordination de l'aide et des soins autour et avec le bénéficiaire. Situé au domicile du bénéficiaire, et donc entre ses mains, son objectif est de permettre une meilleure délégation de certains actes entre infirmiers et assistants AVJ.

werkers moet verbeteren door het gebruik van een communicatieschrift. Uiteindelijk streven we een betere opvolging van de gebruikers na.

De beperking voor de samenstelling van de raad van bestuur geldt alleen voor begunstigden en dus niet voor gehandicapte personen in het algemeen.

Het communicatieschrift zal bij de begunstigde thuis liggen en moet de hulpverlening vlotter laten verlopen door een betere communicatie tussen verpleegkundigen en de assistenten van de diensten.

De diensten moet zich houden aan de regels van een protocol dat de handelingen voor hulpverleners en gezondheidswerkers beperkt.

Vooraf assistenten van de diensten krijgen vaak vragen waaraan ze niet mogen voldoen. Ze mogen helpen bij bepaalde eenvoudige handelingen, maar alleen op voorwaarde dat een gezondheidswerker daartoe schriftelijk opdracht geeft.

Het communicatieschrift moet de samenwerking efficiënter maken, zonder verantwoordelijkheid af te nemen van de begunstigde.

Het ontwerpbesluit stuit op tegenstrijdige reacties bij de partijen. De vakbondsvertegenwoordigers waren positief, net als enkele begunstigen. De leden van de raden van bestuur verzetten zich echter tegen het volledige voorstel. Wij zijn vorige week nog met hen samengekomen.

Het grootste struikelblok vormt de voorgestelde beperking in de samenstelling van de raad van bestuur. Alle partijen zijn het erover eens dat er meer objectiviteit nodig is en er een eind moet komen aan de belangenconflicten. Er bestaat echter minder consensus over de manier om dit doel te bereiken.

De Adviesraad, met uitzondering van de vakbonden en de federatie van de diensten, heeft op 25 juni 2012 een ongunstig advies gegeven, met name over het artikel dat betrekking heeft op de samenstelling van de raad van bestuur.

We hebben hen verzocht om een werkgroep op te richten. Die moet tegen eind september een oplossing voorstellen om de problemen aan te

En effet, le secteur AVJ est régi, tout comme l'aide à domicile et nos centres et services pour personnes handicapées, par un protocole d'accord qui fixe les limites des actes qui peuvent être effectués par des professionnels de l'aide et par les professionnels de la santé.

Les assistants AVJ sont particulièrement exposés à des demandes de réalisation d'actes qui ne sont pas de leurs compétences. Certains actes simples, tels qu'aider à la prise de médicaments, peuvent être réalisés par les assistants à condition qu'il y ait une délégation écrite entre le professionnel de la santé et celui de l'aide.

Le cahier a donc pour objectif d'aider à la réalisation effective des collaborations entre professionnels, sans pour autant décharger le bénéficiaire de ses responsabilités. Il faut cependant savoir que sans accord écrit, l'assistant peut refuser d'effectuer l'acte demandé.

Ce projet d'arrêté reçoit des avis contrastés en fonction des acteurs. Nous avons reçu des commentaires très positifs de la délégation syndicale, mais aussi de certains bénéficiaires. En revanche, les membres des conseils d'administration ne sont pas d'accord avec l'entière des modifications proposées. Nous les avons d'ailleurs rencontrés la semaine passée pour en discuter avec eux.

L'article le plus contesté est celui qui concerne la composition du conseil d'administration. Tous les acteurs sont d'accord pour dire qu'il faut résoudre les problèmes liés aux conflits d'intérêt et permettre aux conseils d'administration de travailler avec plus de distance et d'objectivité.

Les moyens proposés pour y parvenir varient en fonction de ce que la solution proposée émane des administrateurs, des membres du personnel ou des bénéficiaires.

Le Conseil consultatif, à l'exception des syndicats et de la fédération des services, a émis en sa séance du 25 juin 2012 un avis défavorable, en particulier sur l'article qui fixe la composition du conseil d'administration.

Nous leur avons demandé de constituer un groupe de travail afin de nous proposer une solution

pakken. Inmiddels wordt het ontwerpbesluit in beraad gehouden.

alternative permettant de résoudre les problèmes qui se posent sur le terrain. Nous attendons leur proposition pour fin septembre. D'ici là, le projet d'arrêté est tenu en suspens.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Je prends note du fait que l'arrêté est provisoirement suspendu vu l'avis du conseil consultatif et la demande de propositions. Cela me semble être une bonne décision.

Sans doute que les critiques ont été trop virulentes. Cependant, vu l'importance du domaine - ensemble d'initiatives indispensables permettant de faciliter la vie quotidienne de personnes en situation de handicap parfois très lourd -, certaines choses doivent être définies et clarifiées comme les actes posés. À ce titre, il faut donc faire évoluer l'arrêté.

Par ailleurs, il faut examiner les plaintes : leur nombre et leur motivation. Vous n'avez pas précisé le nombre de plaintes mais je suppose que nous pourrions en prendre connaissance via la monographie. J'ignore si elle est accessible. À défaut, je vous la demanderai.

En effet, parfois, seulement quelques plaintes peuvent faire beaucoup de dégâts. J'ai toujours à l'esprit le décret inscriptions en matière scolaire. S'il fallait prendre des mesures, quelques plaintes ont provoqué dans toute la Communauté française des difficultés. Il faut donc trouver des solutions pour améliorer la transparence et la définition des actes. De la meilleure manière possible, il faut également continuer à inclure les personnes et les bénéficiaires dans la gestion de ces asbl.

Sur la base des propositions émises par le conseil consultatif, je reviendrai sur le sujet afin d'examiner la manière dont évolue le dossier.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Vous avez raison : je n'ai pas l'habitude d'opérer des modifications de texte à partir de deux ou de trois plaintes. On ne connaît

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Ik onthoud dat het besluit er voorlopig niet komt op grond van het advies van de Adviesraad en dat u op de voorstellen van de werkgroep wacht. Dat lijkt me een goede beslissing.*

De kritiek was wellicht overdreven scherp. Het gaat echter om een belangrijke kwestie. Bepaalde zaken moeten worden verduidelijkt en het besluit moet worden bijgewerkt.

Er moet ook onderzoek gedaan worden naar de klachten. Als de doorlichting niet vrij beschikbaar is, zal ik die bij u aanvragen.

Enkele klachten kunnen soms veel schade aanrichten, zoals dat het geval was bij het decreet betreffende het inschrijvingsrecht voor het onderwijs. Daarom is het noodzakelijk om meer duidelijkheid te creëren. Bovendien is het belangrijk om een gezond systeem uit te werken dat begunstigden toelaat om te blijven deelnemen aan het beheer van de vzw.

Ik zal de voorstellen van de Adviesraad afwachten en dit dossier blijven volgen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Ik ken de sector te goed om documenten te wijzigingen op basis van enkele klachten. Daarom werd de doorlichting*

que trop bien cette pratique dans différents secteurs. Pareil toilettage ne peut se faire à partir de plaintes de deux ou trois grincheux ou mécontents. C'est la raison pour laquelle on a entamé ce travail qui ne date pas d'hier sur la base de cette monographie, réalisée par une association extérieure et complétée par des rencontres de part et d'autre.

C'est de cette manière très prudente que nous avançons et c'est suite à ces travaux que nous avons estimé que cet arrêté devait évoluer.

Il est exact que la réaction fut très virulente. Elle s'est faite jour par voie électronique. Remarquez que j'ai reçu des courriers, tout aussi virulents, qui allaient dans l'autre sens. Ceux-là n'ont pas été publiés et c'est tant mieux ! En effet, je n'ai pas envie qu'une guerre se déclare dans le secteur des AVJ car cela ne rapportera rien à personne.

Pour l'heure, nous avons remis les personnes autour de la table. La balle est pour le moment dans le camp du conseil consultatif. Nous verrons ce qu'il en ressort fin septembre et trancherons.

Pour ma part, je ne tiens nullement à faire un coup de force car ce serait pire. Je m'emploie à trouver le bon équilibre.

- L'incident est clos.

aan een externe vereniging toevertrouwd en aangevuld door bijeenkomsten tussen de partijen.

We gaan erg voorzichtig te werk en we blijven ons op dit werk baseren bij de verdere uitwerking van het besluit.

De kritiek was inderdaad scherp en kwam ook nog eens via elektronische weg. Ik heb brieven ontvangen die op even scherpe toon net het tegenovergestelde beweerden! Die zijn gelukkig nooit verspreid, want niemand heeft baat bij een oorlog.

We hebben iedereen opnieuw rond de tafel gebracht. We wachten nu de beslissing van de Adviesraad af en zullen eind september de knoop doorhakken.

Ik wil alleen maar de gulden middenweg vinden.

- Het incident is gesloten.
